

Studij	Odjel za Germanistiku		
Naziv kolegija	Leksikografija		
Status kolegija	izborni		
Godina	I (Dipl. st.)	Semestar	1
ECTS	3		
Nastavnici i/ili suradnici	Pavao Mikić		
Ishodi učenja	Budući da studenti poznaju manje više jezik i vokabular iz područja gramatike, cilj je ovog predmeta upozoriti studente na druga područja svakidašnjice iz kojih oni ne poznaju riječi, kao područje religije, područje arheologije, područje prava, područje povijesti umjetnosti itd., te ih senzibilizirati za ovu problematiku. Kako ne postoje hrvatsko-njemački rječnici prava, medicine, religije, arheologije itd., studenti u pojedinim seminarskim radovima obrađuje najvažnije riječi iz gore navedenih područja. Poboljšanje govorne kompetencije, proširivanje fonda riječi za mnoga područja svakidašnjice koja služe kao priprema za sljedeće kolegije, za nastavu nakon studija, te za raznorazne prevoditeljske poslove su isto cilj ovog studija.		
Preduvjeti za upis	Završen preddiplomski studij		
Sadržaj	U predviđenih trideset sati (2 sata tjedno) obrađuje se sljedeće teme: Riječ, značenje riječi, pojam leksikografije kao discipline, njena povijest, sadašnje stanje, vrste rječnika, način pisanja rječnika, pokušaj pisanja rječnika za neko određeno područje.		
Ispitna literatura	Anić, V., <i>Rječnik hrvatskoga jezika</i>, Zagreb 1991. Anić, V./Goldstein, I., <i>Rječnik stranih riječi</i>, Zagreb 2007. Brockhaus/Wahrig: <i>Deutsches Wörterbuch in 6 Bänden</i>, Wiesbaden-Stuttgart 1980. Duden, <i>Das große Fremdwörterbuch. Herkunft und Bedeutung der Fremdwörter</i>, Dudenredaktion, Mannheim-Leipzig-Wien-Zürich ³2003. DUDEN, <i>Das große Wörterbuch der deutschen Sprache in sechs Bänden</i>, Mannheim/Wien/Zürich 1976. Duden, <i>Deutsches Universalwörterbuch</i>, (hrsg. vom Wissenschaftlichen Rat der Dudenredaktion) Kathrin Razum/Werner Scholze-Stubenrecht/Matthias Wermke), 3. völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage, Mannheim-Leipzig-Wien-Zürich 2003. Eberhard, J.A., <i>Synonymisches Wörterbuch der deutschen Sprache</i>, Leipzig ¹⁷1910. Engel, U./Schumacher, H., <i>Kleines Valenzlexikon deutscher Verben</i>, Tübingen ²1978. Hansen, R./Matešić, J./Petermann, J./Rittgasser, St./Steiger, M./Zimanji-Hofer, I., <i>Hrvatsko-njemački frazeološki rječnik</i>, Zagreb 1988. Hansen-Kokoruš, R./Matešić, J./Pečur-Medinger, Z./Znika, M., <i>Deutsch-kroatisches Universalwörterbuch - Njemačko-hrvatski univerzalni rječnik</i>, Zagreb 2005. Klaić, B., <i>Rječnik stranih riječi</i>, Zagreb 1970. Klaić, B., <i>Rječnik stranih riječi. Tuđice i posuđenice</i>, Zagreb 1990. Matešić, J. <i>Kroatisch-deutsches phraseologisches Wörterbuch</i>, Zagreb - München 1988. Schaefer, B., <i>Lexikographie als Praxis und Theorie</i>, Tübingen 1981. Schippan, Th. <i>Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache</i>, Tübingen 1992. Schwarze, Ch./Wunderlich, D. (Hg.), <i>Handbuch der Lexikographie</i>, Königstein 1985.		

Dopunska literatura	Anić, V., <i>Rječnik hrvatskoga jezika</i>, Zagreb 1991. Anić, V./Goldstein, I., <i>Rječnik stranih riječi</i>, Zagreb 2007. Brockhaus/Wahrig: <i>Deutsches Wörterbuch in 6 Bänden</i>, Wiesbaden-Stuttgart 1980. Duden, <i>Das große Fremdwörterbuch. Herkunft und Bedeutung der Fremdwörter</i>, Dudenredaktion, Mannheim-Leipzig-Wien-Zürich ³2003. DUDEN, <i>Das große Wörterbuch der deutschen Sprache in sechs Bänden</i>, Mannheim/Wien/Zürich 1976. Duden, <i>Deutsches Universalwörterbuch</i>, (hrsg. vom Wissenschaftlichen Rat der Dudenredaktion) Kathrin Razum/Werner Scholze-Stubenrecht/Matthias Wermke), 3. völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage, Mannheim-Leipzig-Wien-Zürich 2003. Eberhard, J.A., <i>Synonymisches Wörterbuch der deutschen Sprache</i>, Leipzig ¹⁷1910. Engel, U./Schumacher, H., <i>Kleines Valenzlexikon deutscher Verben</i>, Tübingen ²1978. Hansen, R./Matešić, J./Petermann, J./Rittgasser, St./Steiger, M./Zimanji-Hofer, I., <i>Hrvatsko-njemački frazeološki rječnik</i>, Zagreb 1988. Hansen-Kokoruš, R./Matešić, J./Pečur-Medinger, Z./Znika, M., <i>Deutsch-kroatisches Universalwörterbuch - Njemačko-hrvatski univerzalni rječnik</i>, Zagreb 2005. Klaić, B., <i>Rječnik stranih riječi</i>, Zagreb 1970. Klaić, B., <i>Rječnik stranih riječi. Tuđice i posuđenice</i>, Zagreb 1990. Matešić, J. <i>Kroatisch-deutsches phraseologisches Wörterbuch</i>, Zagreb - München 1988. Schaeder, B., <i>Lexikographie als Praxis und Theorie</i>, Tübingen 1981. Schippan, Th. <i>Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache</i>, Tübingen 1992. Schwarze, Ch./Wunderlich, D. (Hg.), <i>Handbuch der Lexikographie</i>, Königstein 1985.
Oblici provođenja nastave	Predavanja, seminari, držanje referata.
Način provjere znanja i polaganja ispita	Svaki student drži referat s raspravom; pismeni ispit na kraju semestra, aktivno sudjelovanje u seminaru
Jezik poduke	njemački
Način praćenja kvalitete	kolokvij

IZVEDBENI PROGRAM (NASTAVNI SADRŽAJI PO TERMINIMA)		
PREDAVANJA	TERMIN	Čet. 10-11
	Prostorija	156
	Konzultacije	Iza seminara
SEMINAR	TERMIN	Čet. 11-12
	Prostorija	156
	Konzultacije	Iza seminara
VJEŽBE	TERMIN	
	Prostorija	
	Konzultacije	

PREDAVANJA		
TERMIN	SATI	SADRŽAJ
1.	10-11	Riječ: Definicija, pojam funkcija. Kategorije riječi.
2.	10-11	Riječi struke, riječi svakidašnjice, riječi pojedinih društvenih grupa.
3.	10-11	Leksikografija: Etimologija riječi; Kratka povijest leksikografije; Definicija znanosti, bit, funkcija, mjesto u germanističkim disciplinama.

4.	10-11	Rječnik: uloga rječnika u znanosti, funkcija rječnika, vrste rječnike.
5.	10-11	Jednojezični i dvojezični rječnici. Sličnosti i razlike.
6.	10-11	Hrvatsko-njemački rječnici struke.
7.	10-11	Hrvatsko-njemački opći rječnici.
8.	10-11	Konstruktivno-kritički osvrt na hrvatsko-njemački rječnik Uroić-Hurm.
9.	10-11	Konstruktivno-kritički osvrt na hrvatsko-njemački rječnik Jakić-Hurm.
10.	10-11	Konstruktivno-kritički osvrt na hrvatsko-njemački rječnik Ladan-Markešić.
11.	10-11	Konstruktivno-kritički osvrt na hrvatsko-njemački rječnik Ivan Wolf.
12.	10-11	Konstruktivno-kritički osvrt na hrvatsko-njemački rječnik Igor Antić.
13.	10-11	Konstruktivno-kritički osvrt na hrvatsko-njemački rječnik Jasenka Kljaić.
14.	10-11	Konstruktivno-kritički osvrt na hrvatsko-njemački rječnik Hansen-Kokoruš et. al..
15.	10-11	Zažetak i kratki osvrt na obrađene teme.

Seminar		
TERMIN	SATI	SADRŽAJ
1.	11-12	a) Na prvoj sjednici se studenti upoznaju sa temama predavanja. b) Podijele se naslovi rječnika koje studenti sami trebaju analizirati. c) Upoznaju se s kriterijima istraživanja rječnika, s iznosenjem svojih materijala kao i s načinom vođenja diskusije.
2.	11-12	U svim seminarima koji slijede odmah nakon prvog predavanja iznose studenti svoje primjedbe na obrađenu temu predavanja, kao i svoja istraživanja na zadanu temu. U diskusiji se nadopunjuje izloženo a studenti u konstruktivno-kritičkoj analizi iznose svoje primjedbe na temu
itd.		

UVJETI POHAĐANJA NASTAVE, POLAGANJA ISPITA I TERMINI ISPITA
Uvjeti pohađanja su navedeni tako da se studenti na prvom satu upoznaju s njima; termini ispita i uvjeti pristupa (prisustvovanje nastavi, izrada referata itd.) na ispitu se načelno odrede na prvoj sjednici.

